

MATSUDO PAPER

住む人のフォトライフペーパー Local Lifestyle in Print

2021
VOL.
15
Take
FREE

ANTICIPATION REWARDED.
SPRINGTIME IN MATSUDO

咲く桜の街。

ようこそ、松戸の春へ

This spring, we're bringing the cherry blossom to you.

Cherry blossom (*sakura* in Japanese) is synonymous with springtime in Matsudo. So much so, that six different tree-lined streets across the city bear the name Cherry Blossom St. (*Sakura-dōri*). The most famous is the Tokiwadaira *Sakura-dōri* – a 3km stretch that runs beside the Shin-Keisei Line, linking Yahashira, Tokiwadaira and Gokō train stations. The remaining five are located in the areas of Rokkodai, Hachigasaki, between Kamishiki and Matsuhidai, and in two separate spots in Koganehara. Of course, cherry blossom trees are also scattered through Matsudo's parks, along its riverbanks, and on the grounds of local temples and schools. With springtime on our doorstep, soon it will feel as if the entire city is in bloom. We wish you a delightful spring season ahead.

「忘れないでね!」八澤季実 油彩 キャンバス 182×224 cm

今年の春は、
MATSUDO PAPERで
お花見を。

松戸市には「さくら通り」が6つあります。
「常盤平さくら通り」は八柱から常盤平を経由して五香まで。
新京成線に沿うように延びる約3kmにもなる
桜の名所の1つです。
他には「六高台さくら通り」「ハケ崎さくら通り」
「紙敷」松飛台さくら通り「小金原さくら通り」
「小金原さくら通り」があります。
公園や川沿い、お寺、学校、そして絵の中にも桜の木が立っています。
さあ「松戸は桜の街」であることを実感できる季節が、
今年もそろそろやってきます。
それでは、素敵な春を。



常盤平 小学校



移台 あかぎハイツ



五香 さくら通り



松戸 相模台公園入口



下矢切 江戸河川敷

サクラサク、あなたの桜物語

街中にあふれる桜の中から、自分だけの桜を見つけてみるのはいかがでしょうか。
そして毎年その桜に会いに行き、成長を見守る。
子どもと一緒に、その桜に名前を付けても良いでしょう。
あなただけの秘密の桜が良いのです。
「今年も咲いてくれてありがとう」と心の中でつぶやく。
たとえばそれだけで、きっと街は良くなってゆくと思うのです。
満開の春も、若葉の夏も、紅葉の秋や枝木だけの冬も、自分の桜のことを思う。
ちょっと素敵な物語はじまります。

In bloom; writing your own sakura story

Of all the cherry blossom trees in town, perhaps you could find one just for you.
And every year you could visit that same tree, watching over it as it matures.
Together with your kids, you could even give it a name.
How nice it would be, having one's own secret sakura tree.
Thank you for blooming beautifully once more,
your appreciation would be heartfelt,
And this alone would certainly make our town better.
Through the full bloom of spring, the young leaves of summer, the changing colors of fall and the bare branches of winter,
your thoughts would be with that one special tree.
It makes for the start of a rather lovely sakura story.



紙敷～松飛台さくら通り

2021年 2月発行

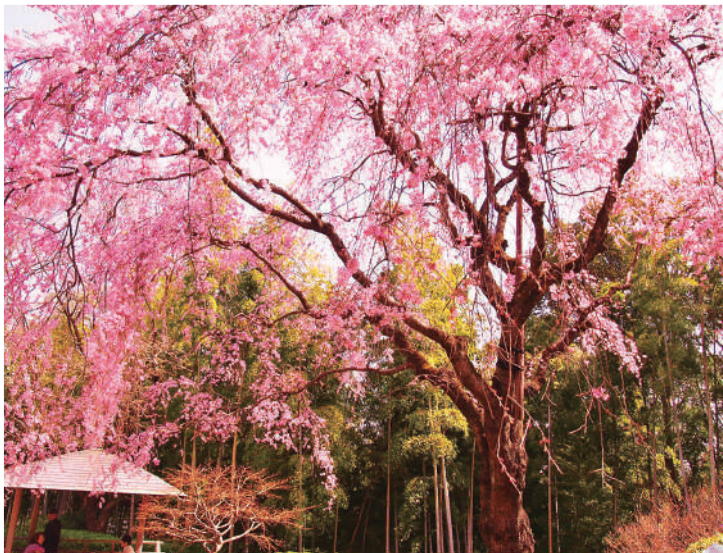
MATSUDO
PAPER

発行：MATSUDO PAPER製作委員会
写真：編集部 翻訳：Erin Scott
執筆：MATSUDO PAPER製作委員会編集部
お問合せ：MATSUDO PAPER製作委員会

協力：(一社)松戸市観光協会 松戸市文化観光国際課
イラストレーション：Elmi Hashimoto
デザイン：グラフィックデザインオフィス

後援：JOBANアートライン協議会
Special thanks：素敵な桜の写真を提供していただいた皆様

松戸市胡蝶台356-9



松戸を愛したカメラマン馬場浩士さんの写真をお借りしました。

- 戸定邸庭園
- 栗山浄水場
- 八柱
- 八ヶ崎さくら通り



本町 坂川 河津桜



馬橋 道合第2公園



新松戸 新坂川



八柱霊園



八ヶ崎



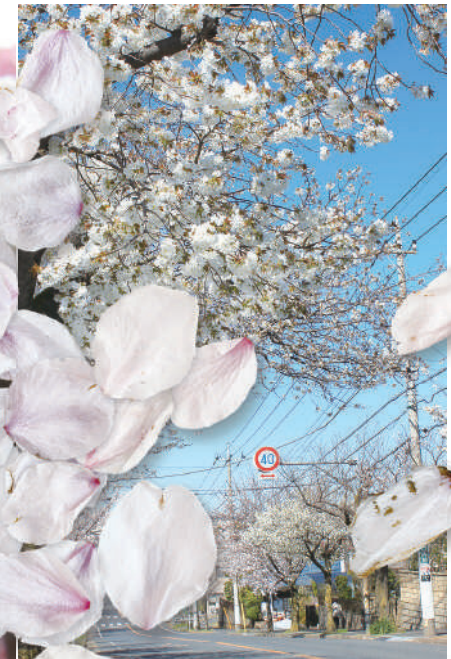
小金きよしヶ丘 小金公園



相模台



岩瀬



小金原 さくら通り



三ヶ月 国道6号沿い



小金原団地



馬橋駅



馬橋 道合第2公園



胡録台



新松戸 桜道



小金原 ユーカリ交通公園



六高台さくら通り



相模台公園



五香六実 陸上自衛隊松戸駐屯地



相模台公園

本町 坂川 (2016)

松戸中央公園 (2009)



新松戸 桜通



02